



COMITES

Comitato degli Italiani all'Estero
Circoscrizione Consolare di Monaco di Baviera
Hermann-Schmid-Str. 8 - 80336 München
Tel. 089 / 721 31 90 - Fax 089 / 74 79 39 19
email: info@comites-monaco.de
<http://www.comites-monaco.de>

COMITES DI MONACO DI BAVIERA Seduta n. 22 - straordinaria - venerdì 15 dicembre 2006 Verbale

Luogo: Sede del Comites di Monaco di Baviera

Consiglieri Presenti: Miranda Alberti (fino alle 19:45), Roberto Basili, Vincenzo Cena, Claudio Cumani, Francesco Cuomo, Carmine Macaluso, Mattia Marino, Antonio Pellegrino, Giuseppe Rende, Mauro Ricci (fino alle 19:30), Pier Luigi Sotgiu

Presenti inoltre: il Console Generale, min. Adriano Chiodi Cianfarani

Consiglieri assenti giustificati: Patrizia Mariotti

Tra il pubblico: Ettore Grossi (AIAM), Alfredo Di Cesare (Festival della Canzone italiana d'autore), Francesco Maggialetti (Associazione Famiglie Italiane Oberhausen, Augsburg), Antonio Bosi (segretario Comites), Tonino Stazi

Ordine del giorno:

1. Approvazione dell'ordine del giorno
2. Approvazione del verbale della seduta n. 21, del 29.09.2006
3. Ultime delibere di spesa per l'anno 2006
4. Varie ed eventuali

* * *

La seduta si apre alle ore 17:30.

Il presidente **Cumani** saluta il nuovo Console Generale, Ministro Chiodi Cianfarani.

Il Ministro **Chiodi Cianfarani** saluta il Comites, sottolineando la sua intenzione di collaborare con esso. Secondo il Console, il problema principale della nostra comunità locale è quello dell'insuccesso scolastico dei nostri ragazzi, tema che ha già iniziato ad affrontare e che intende porre al centro dei prossimi incontri con le istituzioni bavaresi. Altri temi centrali sono l'integrazione della comunità nella società locale, il rafforzamento delle politiche culturali e di quelle economico-commerciali. Il Console si dichiara grato per ogni suggerimento che verrà dai consiglieri del Comites, un'istituzione con compiti diversi dal Consolato, ma con la quale il Consolato intende collaborare proficuamente, per il bene della comunità.

1. Approvazione dell'ordine del giorno

Il consigliere **Macaluso** propone di aggiungere il punto "Programmazione attività del primo trimestre 2007" e chiede che in futuro le lettere dei consiglieri siano allegate al verbale e non trascritte.

L'ordine del giorno risulterebbe quindi:

1. Approvazione dell'ordine del giorno
2. Approvazione del verbale della seduta n. 21, del 29.09.2006
3. Ultime delibere di spesa per l'anno 2006
4. Programmazione attività del primo trimestre 2007
5. Varie ed eventuali

L'ordine del giorno così modificato viene approvato all'unanimità (Alberti, Basili, Cena, Cumani, Cuomo, Macaluso, Marino, Pellegrino, Rende, Ricci, Sotgiu).

2. Approvazione del verbale della seduta n. 21, del 29.09.2006

Il consigliere **Ricci** chiede di aggiungere al verbale – nelle “Varie ed eventuali” - la sua informazione riguardante il servizio di consulenza legale del Comites.

Il consigliere **Basili** chiede di correggere una sua affermazione al punto 4 come segue:

“Per il consigliere Basili alcuni servizi come quello di “navetta” non rientrano certamente fra le attività assistenziali consentite e chiede pertanto che non siano accettate richieste di contributi per questo tipo di attività.”

Il verbale con le modifiche richieste viene approvato con 7 voti favorevoli (Alberti, Basili, Cena, Cumani, Marino, Ricci, Sotgiu) e 4 astenuti (Cuomo, Macaluso, Pellegrino, Rende, perché assenti nella seduta in questione).

3. Ultime delibere di spesa per l'anno 2007

Il presidente **Cumani** informa sulla situazione economica del Comites presenta e due delibere di spesa proposte dall'Esecutivo:

- a. Preparazione e realizzazione di un'iniziativa di informazione e sensibilizzazione per il mantenimento dei corsi di lingua italiana nelle scuole bavaresi: 3800,00 €
- b. Stampa di un volume con le versioni in lingua italiana e tedesca della Costituzione Italiana: 7516,36 €

a. Iniziativa di informazione e sensibilizzazione per i corsi di lingua italiana

Con la chiusura dei corsi MEU (muttersprachlicher Ergänzungsunterricht) il Land Baviera ha in pratica unilateralmente deciso di non applicare più la Direttiva 77/486/CEE relativa alla formazione scolastica dei figli dei lavoratori migranti. Sarebbe quindi aperta la strada per una petizione al Parlamento Europeo contro la decisione del Land Baviera, petizione che potrebbe essere presentata da un “cittadino singolo o in associazione con altri” ai sensi dell'articolo 194 del trattato CE. Su tale ipotesi si è riscontrato l'interesse ed il sostegno politico da parte delle autorità italiane in Germania con cui è stata affrontata la questione (Ambasciata e Consolato). Per adeguatamente preparare i consiglieri del Comites ad un tale passo, ed insieme valutare altre forme di informazione e sensibilizzazione per il mantenimento dei corsi di lingua italiana nelle scuole bavaresi, l'Esecutivo propone di organizzare un seminario di informazione e sensibilizzazione sul tema. Il presidente

Cumani si è quindi rivolto ad uno specialista di diritto internazionale con il quale ha già diverse volte avuto a che fare, durante la sua attività di Staff Association Chairman (Presidente dell'Associazione del Personale) dell'organizzazione internazionale in cui lavora. Si tratta del dott. prof. Raoul Muhm, avvocato e docente presso la Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera. Vista la complessità della materia (diritto tedesco, diritto dell'Unione Europea, diritto del Consiglio d'Europa, ecc.), l'avvocato Muhm prevede ca. venti ore di attività per un ammontare di 3.800€. Si fa notare che il costo di 190€ all'ora è un'offerta assolutamente vantaggiosa che nasce dalla sensibilità dell'avvocato alle tematiche in questione (tra l'altro la madre era italiana), nonché dai passati rapporti professionali col presidente sui temi del diritto internazionale.

b. Volume bilingue con la Costituzione Italiana

Nel 2008 si celebrerà il 60° anniversario della Costituzione Italiana. In occasione della ricorrenza, l'Esecutivo – raccogliendo proposte simili già fatte in passato da diversi consiglieri – propone di stampare un'edizione bilingue della nostra Costituzione, in un volume pregiato che possa essere distribuito sia ai nostri ragazzi, sia alle autorità locali durante le visite e gli incontri ufficiali. La stesura e l'impaginazione è stata preparata gratuitamente dalla moglie del presidente Cumani, grafico professionale (una bozza del lavoro viene distribuita fra i presenti). Per la stampa e la rilegatura, ci si è rivolti a tre tipografie: "Nuove Arti Grafiche" di Trento, "Ulenspiegel" di Andechs, "Heichlinger Druckerei GmbH" di Garching. I preventivi richiesti hanno riguardato diverse opzioni: brossure morbida "francese" con risvolti o copertina rigida in lino, carta Munken Lynx 100g o Pure 100g o Planobook 90g, 2 o 4 colori, 2000 o 4000 copie. Sulla base delle risposte (prezzi e qualità dei lavori proposti), si propone di scegliere l'offerta della "Ulenspiegel" di 7516,36€ (7024,64€ + 7%Mwst) per 2000 copie, 2 colori, copertina rigida in lino, valida per qualsiasi tipo di carta.

Per il consigliere **Sotgiu** il costo previsto per la stampa della Costituzione è troppo alto e chiede che per 2000 copie non si spenda più di 2000€. Propone inoltre di aggiungere anche la versione bilingue della Costituzione tedesca.

Il consigliere **Marino** propone di stampare il volume in due versioni: una più economica per gli studenti, una più lussuosa per gli incontri con le autorità locali.

Il consigliere **Macaluso** propone di chiedere agli altri Comites di Germania di collaborare all'iniziativa, così da ridurre i costi attraverso la stampa di un più alto numero di copie.

La consigliera **Alberti** propone di organizzare una presentazione pubblica dell'opera, coinvolgendo le scuole ed i ragazzi in un dibattito sulla modernità o meno della Costituzione (come è stato fatto dalle autorità baversi, in occasione dell'anniversario della loro Costituzione).

Il presidente **Cumani** ritiene che il costo di 3,76€ per volume di qualità sia assolutamente ragionevole e che sia al contrario praticamente impossibile pensare di poter spendere solo 2000€ per 2000 volumi (cioè 1€ a volume), a meno di non stampare un prodotto qualitativamente scadente. Ritiene invece assolutamente da valutare le proposte di stampare entrambe le Costituzioni – italiana e tedesca – nelle due lingue, così come l'idea di fare due differenti versioni (una più economica per i nostri ragazzi, una più lussuosa per gli incontri con le autorità locali) e quella di coinvolgere gli altri Comites nel progetto. Propone quindi di rivedere la proposta di delibera l'anno prossimo, dopo aver preparato

una nuova bozza dell'opera contenente anche la versione bilingue della Costituzione tedesca ed aver richiesto nuovi preventivi sulla base di questa bozza.

La delibera di spesa riguardante la preparazione e realizzazione di un'iniziativa di informazione e sensibilizzazione per il mantenimento dei corsi di lingua italiana nelle scuole bavaresi viene messa ai voti ed approvata all'unanimità (Alberti, Basili, Cena, Cumani, Cuomo, Macaluso, Marino, Pellegrino, Rende, Ricci, Sotgiu).

Il presidente **Cumani**, prima di preparare una nuova bozza del volume con entrambe le Costituzioni italiana e tedesca - richiedendo relativi nuovi preventivi - e prima di rivolgersi agli altri Comites per verificarne l'interesse ad una iniziativa comune, chiede ai consiglieri del Comites di esprimere il loro parere su tale progetto: 10 si esprimono a favore (Alberti, Cena, Cumani, Cuomo, Macaluso, Marino, Pellegrino, Rende, Ricci, Sotgiu), 1 si astiene (Basili) perché ritiene eccessivi i costi, se dovessero restare quelli previsti.

4. Programmazione attività del primo trimestre 2007

Il presidente **Cumani** ricorda che entro il 14 febbraio si dovrà preparare e votare il *bilancio consuntivo* per l'anno 2006. Gli altri temi da riprendere sono: la *scuola* (sia le iniziative relative ai corsi di lingua e cultura italiana, sia il premio per i migliori studenti italiani della Circonscrizione Consolare che hanno concluso gli studi secondari - vedi il verbale della seduta n. 20 di giovedì 6 luglio 2006), gli *incontri con i connazionali incarcerati* (occorre migliorare la programmazione col Consolato, organizzando le visite con largo anticipo, in modo da permettere ai consiglieri che lavorano di potersi organizzare) e *quelli seguiti dalle cliniche psichiatriche* (qui da riprendere il progettato incontro con gli operatori del settore, in particolare della clinica di Haar), il progetto del *monumento al lavoro italiano in Baviera* (per autorizzare il quale il Comune di Monaco, interpellato dal Consolato, ha richiesto maggiori informazioni, principalmente sulle dimensioni dell'opera).

Il consigliere **Sotgiu** lamenta la mancata programmazione nel 2006 delle visite ai carcerati ed ai degenti della casa di cura di Haar. Secondo il consigliere è voluto che manchi un piano di visite ai carcerati o che perlomeno questo non venga distribuito ai membri del Comites da parte del Consolato. Questo dimostra come il Comites stia peggiorando.

Il presidente **Cumani** risponde ricordando che nel giugno del 2006 il Consolato ha consegnato al Comites il programma delle visite ai carcerati, sulla base del quale i consiglieri interessati hanno poi partecipato alle visite previste. Come da verbale della seduta n. 20, del 06.07.2006: "Il vicepresidente Ricci ricorda che il 27 giugno sono stati spediti a tutti i consiglieri [...] il calendario delle visite alle carceri previste nella seconda metà dell'anno in corso. Invita i consiglieri a segnalare per tempo al Consolato la propria disponibilità a partecipare alle visite". Ciò che è mancato è stata una programmazione adeguata delle visite carcerarie *natalizie*.

Il Ministro **Chiodi Cianfarani** contesta risolutamente l'affermazione del consigliere Sotgiu secondo la quale un piano di visite alle carceri per il 2006 sarebbe volutamente mancato. Tale piano - preparato dalla signora Wenske e dal Console aggiunto Dal Degan - è stato preparato e messo a disposizione dei consiglieri, come ricordato dal presidente. I problemi organizzativi relativi alle visite natalizie sono stati causati unicamente dalla concomitante visita di controllo ministeriale e non dipendono da alcuna volontà soggettiva. Per quanto riguarda l'anno in corso, il Ministro accoglie il suggerimento del presidente di programmare le visite ai carcerati con largo anticipo.

Il consigliere **Marino** propone di organizzare degli incontri con alcune categorie professionali come *medici* ed *avvocati*, per verificare quali sono i problemi che più affliggono i connazionali e ragionare sulle possibili strategie di intervento.

Il consigliere **Basili** ricorda la proposta di un incontro per chiarire e definire i *criteri di giudizio sulle le richieste di contributo* di enti ed associazioni che il Comites vuole darsi.

Secondo consigliere **Macaluso** il lavoro del Comites deve avere una valenza politica e chiede di cogliere l'occasione dell'iniziativa di informazione e sensibilizzazione per il mantenimento dei corsi di lingua italiana nelle scuole bavaresi per rilanciare l'iniziativa riguardante l'*intervento scolastico*. A questo proposito è preoccupante l'interruzione dei tradizionali *incontri biennali con le autorità bavaresi*, così come è grave il fatto che il Direttore dell'*Ufficio Scuola* sia obbligato ad attività di ordinaria amministrazione a causa della mancanza di personale. Sul versante culturale, c'è da registrare lo scollamento tra l'*Istituto Italiano di Cultura* e la collettività. Occorre prepararsi in vista delle *elezioni comunali bavaresi del marzo 2008*, affinché la partecipazione della comunità sia all'altezza. Fondamentale è poi l'informazione sulla *doppia cittadinanza*. Sarebbe infine approfittare del progetto del monumento al lavoro italiano per avviare un *collegamento con l'imprenditorialità italiana locale*.

Secondo il presidente **Cumani** il lavoro del Comites ha due livelli: quello più politico-istituzionale ricordato dal consigliere Macaluso, sul quale occorre investire di più nel futuro, sia quello più assistenziale, di sostegno, sul quale il Comites più si è speso in questi anni, attraverso iniziative come lo Sportello per i Cittadini, l'assistenza legale, i molti incontri con i genitori o le associazioni, attività che ha permesso al Comites di essere conosciuto e riconosciuto. Sbaglierebbe chi puntasse solo su un piano ed anzi serve la partecipazione attiva di tutti i consiglieri per valorizzarli entrambi.

Il consigliere **Sotgiu** chiede di organizzare un *incontro con la dott.ssa Ornella Orlandoni*, direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura. Tra i temi da affrontare, ci sarebbe l'ampliamento della sede del Comites, l'abolizione dell'affitto, l'agibilità per le associazioni dei locali dell'Istituto durante i finesettimana. Chiede inoltre che quello delle *prossime elezioni amministrative bavaresi* sia un *punto specifico all'ordine del giorno di ogni futura assemblea*, per sollecitare attenzione e mobilitazione sul tema.

Il consigliere **Rende** chiede che i consiglieri del Comites siano invitati agli incontri con i corrispondenti consolari. In vista delle elezioni comunali del marzo 2008, propone inoltre di organizzare un *incontro con i consiglieri comunali italiani*.

Il consigliere Ricci esce (ore 19:30).

5. Varie ed eventuali

La consigliera **Alberti** ricorda la sua richiesta di candidature per la Commissione Scuola, in sostituzione dei membri che si sono ritirati.

Il consigliere **Rende** segnala la sua disponibilità.

La consigliera Alberti esce (ore 19:45).

Il signor **Di Cesare** presenta la nuova edizione del Festival della Canzone italiana inedita che si terrà nella Carl Orff Saal del Gasteig domenica 17 giugno ed al quale hanno già dato il loro sostegno il Consolato Generale, l'Istituto Italiano di Cultura, la Camera di

Commercio, l'Assessorato alla Cultura del Comune di Monaco e la consigliera comunale Fiorenza Colonnella. Obiettivo del Festival è la promozione della musica italiana attraverso interpreti sconosciuti ma di valore artistico, sia italiani che stranieri (purché cantino in italiano). Musica che può quindi diventare un mezzo per la promozione della nostra lingua e per la sensibilizzazione sociale: in questo senso auspica la collaborazione del Comites per organizzare insieme degli avvenimenti paralleli alla manifestazione nei quali affrontare le tematiche - sociali, culturali, politiche - degli italiani all'estero.

La seduta è sciolta alle 20:10

Il presente verbale viene approvato nella seduta del Comites n. 23 del 09.02.2007 (presenti: Miranda Alberti, Roberto Basili, Vincenzo Cena, Claudio Cumani, Francesco Cuomo, Mattia Marino, Patrizia Mariotti, Antonio Pellegrino, Giuseppe Rende, Pier Luigi Sotgiu

Favorevoli: Alberti, Basili, Cena, Cumani, Cuomo, Marino, Pellegrino, Rende, Sotgiu

Astenuti: Mariotti - perché assente nella seduta in questione)

Il presidente
Claudio Cumani

Il segretario
Miranda Alberti